

4. BERLINER HERBSTSALON
26/OKTOBER–17/NOVEMBER 2019

AKADEMIE

IT!
TIZE
MA
HEI
DEI

4. Berliner Herbstsalon
funded by

Senatsverwaltung
für Kultur und Europa



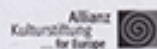
Schöpflin Stiftung:

Young Curators Academy
funded by

De-heimatize Belonging Conference
in cooperation with



Auswärtiges Amt



Bundeszentrale für
politische Bildung

In cooperation with



BIM
Berliner Institut für europäische
Integration und Migration

cij
CENTER FOR
INTERNATIONAL
JURISPRUDENCE

30 JAHRE
FRIEDLICHE
REVOLUTION
- MAUERFALL



SCOTTY

4. BERLINER HERBSTSALON 26/OKTOBER–17/NOVEMBER 2019

AKADEMIE

DE-HEIMATIZE BELONGING CONFERENCE

YOUNG CURATORS ACADEMY

CONTENT INHALT

03 EDITORIAL

04 CALENDAR

DE-HEIMATIZE BELONGING CONFERENCE

08 PREFACE

10 PROLOGUE

12 PANEL 01
DE-HEIMATIZATION IN HISTORICAL AND
CONTEMPORARY PERSPECTIVES

15 PANEL 02
ALGORITHMS OF BELONGING

18 PANEL 03
RIGHT-WING POPULISM, GENDER AND
RECONSIGNMENTS FOR »HEIMAT«

21 PANEL 04
WHAT DOES IT MEAN IN ACTION?

24 EPILOGUE

26 HOSTS

YOUNG CURATORS ACADEMY

30 PREFACE

32 PARTICIPANTS

66 HOSTS

67 SUNDOWNERS

70 CLOSED SESSIONS

74 MAP

75 IMPRINT

02

»De-heimatize it!« is a multi-perspective battle announcement to the politicized notion of »Heimat« (homeland), which is currently prospering in Germany. It conjures a fatherland, which – as a concept – is inseparable from patriarchy.

Around the globe, interwoven systems of power, such as patriarchy, capitalism and racism, produce exclusion and disenfranchisement, questioning elementary human rights.

In her keynote »De-heimatize Belonging« political scientist Bilgin Ayata criticizes »Heimat« as irretrievable from the colonial and racist history of violence of Germany and calls for a conceptualization of new affiliations.

In the course of the interdisciplinary festival 4. Berliner Herbstsalon, the international *De-heimatize Belonging* conference and the *Young Curators Academy* will take place for the first time. Both serve as platforms for theoretical development and for exchange of resistant activist and artistic practices, which counteract exclusions on the basis of race, class and gender.

The section »Akademie« is on the one hand, devoted to the scientific state-of-the-art, on the other hand it creates a space for young activators at the interface of art and activism and elaborates the *De-heimatize* imperative in direction of alternative concepts of belonging.

»De-heimatize it!« ist eine multiperspektivische Kampfansage an den politisierten Heimatbegriff, der zurzeit in Deutschland Hochkonjunktur hat und ein »Vaterland« beschwört, das als Konzept untrennbar mit dem Patriarchat verbunden ist.

Rund um den Globus produzieren miteinander verflochtene Herrschaftssysteme wie das Patriarchat, Kapitalismus und Rassismus Ausschlüsse und Enteignungen und stellen elementare Menschenrechte in Frage.

Die Politikwissenschaftlerin Bilgin Ayata kritisiert »Heimat« in ihrem Vortrag *De-heimatize Belonging* als unrettbar von der kolonialen und rassistische Gewaltgeschichte Deutschlands und ruft dazu auf andere Zugehörigkeiten zu denken.

Im Rahmen des interdisziplinären Festivals 4. Berliner Herbstsalon finden davon ausgehend erstmals die internationale Konferenz *De-heimatize Belonging* und die *Young Curators Academy* statt. Beide dienen als Plattformen zur Theoriebildung und zum Austausch widerständiger aktivistischer und künstlerischer Praktiken, die den Ausschlüssen aufgrund von race, class und gender entgegenwirken.

Die Sparte »Akademie« wendet sich einerseits dem wissenschaftlichen State-of-the-Art zu, andererseits schafft sie einen Raum für junge Aktiverer*innen an der Schnittstelle von Kunst und Aktivismus und elaboriert den De-heimatisierungs-Imperativ in Richtung alternativer Zugehörigkeitskonzepte.

CALENDAR / KALENDARIUM

Fr 25/OCT GORKI LICHTSAAL / GORKI CONTAINER

15:00–18:00 LICHTSAAL	YCA	Closed session: Inauguration of the YCA
19:00–20:30 CONTAINER	DBC	Prologue: Keynote <i>De-heimatize Belonging</i> by Prof. Dr. Bilgin Ayata followed by a discussion with Prof. Dr. Naika Foroutan Prolog: Keynote <i>De-heimatize Belonging</i> von Prof. Dr. Bilgin Ayata, anschließende Diskussion mit Prof. Dr. Naika Foroutan

Sa 26/OCT HUMBOLDT UNIVERSITY SENATSSAAL / GORKI CONTAINER

10:00–12:00 HU SENATSSAAL	DBC	Panel 1: De-heimatization in Historical and Contemporary Perspectives Panel 1: De-heimatisierung aus historischen und zeitgenössischen Perspektiven Hosted by Prof. Dr. Bilgin Ayata, University of Basel
14:00–15:30 HU SENATSSAAL	DBC	Panel 2: Algorithms of Belonging Panel 2: Algorithmen der Zugehörigkeit Hosted by Prof. Dr. Manuela Bojadžijev, BIM/Humboldt University Berlin
16:00–17:30 HU SENATSSAAL	DBC	Panel 3: Right-Wing Populism, Gender and Reassignments of »Heimat« (homeland) Panel 3: Rechtspopulismus, Geschlecht und neue »Heimat«-Adressen Hosted by Prof. Dr. Julia Roth, University of Bielefeld, and Prof. Dr. Gabriele Dietze, Humboldt University Berlin
20:30–22:30 CONTAINER	YCA	Young Curators Academy Marathon – open to the public, walk in/out any time

Su 27/OCT GORKI STAGE / GORKI CONTAINER

11:00–12:30 STAGE	DBC	Panel 4: What does it mean in action? Panel 4: Was bedeutet das in Aktion? Hosted by Dr. Emilia Roig, Center for Intersectional Justice
13:30–15:00 STAGE	DBC	Epilogue: Lecture Performances by Michelle Higgins and Prof. Dr. Gina Athena Ulysse Epilog: Lecture Performances von Michelle Higgins und Prof. Dr. Gina Athena Ulysse Hosted by Rebecca Ajnwojner, Maxim Gorki Theatre
16:00–23:00 CONTAINER	YCA	Young Curators Academy Marathon – open to the public, walk in/out any time

Mo 28/OCT GORKI LICHTSAAL / GORKI CONTAINER

10:00–11:00	YCA	Closed session with Shermin Langhoff
11:30–12:30	YCA	Closed session with Erden Kosova
14:00–15:00	YCA	Closed session with Galit Eilat
15:00–16:00	YCA	Closed discussion session
18:00–23:00 CONTAINER	YCA	Young Curators Academy Marathon – open to the public, walk in/out any time *Party afterwards*

Tu **29/OCT** GORKI LICHTSAAL

12:00-13:00	YCA	Closed session with Grada Kilomba
13:30-14:30	YCA	Closed session with Regina Galindo
15:00-16:00	YCA	Closed discussion session
18:00-19:20	YCA	Sundowner with Banu Cennetoğlu and Zehra Doğan – open to the public

We **30/OCT** GORKI LICHTSAAL

10:00-12:00	YCA	Closed session with the Center for Intersectional Justice
13:00-14:00	YCA	Closed session with Çağla İlik and Aljoscha Begrich
14:30-15:00	YCA	Closed session with Irina Szodruch
15:00-16:00	YCA	Closed discussion session
18:00-19:20	YCA	Sundowner with Galit Eilat – open to the public

Th **31/OCT** GORKI LICHTSAAL

10:00-13:00	YCA	Closed session with and at SAVVY Contemporary
14:00-15:00	YCA	Closed session with Sasha Marianna Salzmann
15:00-16:00	YCA	Closed discussion session
18:00-19:20	YCA	Sundowner with Ong Keng Sen – open to the public

Fr **01/NOV** GORKI LICHTSAAL

10:00-13:00	YCA	Closed session with the Center for Political Beauty
14:00-15:00	YCA	Closed session with Marta Górnicka
15:00-16:00	YCA	Closed discussion session

Su **03/NOV** GORKI LICHTSAAL

11:30-13:00		Closed discussion session
13:30-14:30	YCA	Public Young Curators Academy Session
15:00-16:00	YCA	Public Young Curators Academy Session
16:30-17:30	YCA	Public Young Curators Academy Session
18:00-19:20	YCA	Sundowner with Tracey Rose – open to the public

Mo **04/NOV** GORKI LICHTSAAL

10:00-11:00	YCA	Closed session with Delaine Le Bas
11:30-12:30	YCA	Closed session with Erden Kosova
14:00-15:00	YCA	Closed session with Ong Keng Sen
15:00-16:00	YCA	Closed discussion session

YOUNG CURATORS ACADEMY

INITIATED BY SHERMIN LANGHOFF AND ONG KEN SENG
HOSTED BY ERDEN KOSOVA, ONG KENG SEN AND IRINA SZODRUCH
ASSISTANCE THERESE NÜBLING

SHARING, LISTENING, ENABLING, ACTIVATING AUSTAUSCHEN, ZUHÖREN, AKTIVIEREN, EMPOWERN

25/OCTOBER–4/NOVEMBER
MAXIM GORKI THEATRE

In the course of the 4. Berliner Herbstsalon, Maxim Gorki Theatre Berlin invited over 30 participants, who applied via an open call to be part of the first edition of the *Young Curators Academy* in Berlin, initiated by Shermin Langhoff (director of Maxim Gorki Theatre Berlin) and Ong Keng Sen (Artistic Director of TheatreWorks Singapore and Founding Festival Director of Singapore International Festival of Arts 2014 to 2017). Hosted by Ong Keng Sen, Irina Szodruich and Erden Kosova, the *Young Curators Academy* will serve as an artistic and activist platform for discovering alliances, exploring affinities, and consolidating solidarities. Over the period of two weeks, the *Young Curators Academy* intends to nurture public debate, focus artistic conversations, and act as an amplifier for resistance energies and intensities. The curators work at the crossings of art and activism, often under challenging political, social and economic conditions, share their knowledge, reflect on and deepen their own practices from parallel experiences, and empower each other. The *Young Curators Academy* explicitly welcomes makers – young artists, thinkers, program producers – who are both creating their own events and developing new forms of authorship and curation. In this context, the term »young« is understood as pioneering practice, the »curators« as individuals, who are part of different communities and

Das Maxim Gorki Theater hat auf Initiative von Shermin Langhoff (Intendantin des Maxim Gorki Theaters Berlin) und Ong Keng Sen (Intendant von TheatreWorks Singapore sowie Festivalinitiator und -leiter des Singapore International Festival of Arts von 2014 bis 2017) über 30 junge internationale Programmacher*innen zur ersten Ausgabe der *Young Curators Academy* im Rahmen des 4. Berliner Herbstsalons eingeladen, die sich auf einen Open Call hin beworben haben. Die *Young Curators Academy* soll eine Plattform für künstlerische und aktivistische Allianzen und Solidarität bieten. Die Hosts sind Ong Keng Sen, Irina Szodruich und Erden Kosova. Die zweiwöchige Akademie hat zum Ziel, öffentliche Debatten anzuregen, engagierte Künstler*innen zusammenzubringen und widerständige Energien zu befördern. Die Kurator*innen arbeiten alle an der Schnittstelle von Kunst und Aktivismus – oft unter schwierigen politischen, sozialen und ökonomischen Bedingungen – und kommen zusammen, um sich auszutauschen und gegenseitig zu empowern. Diese Plattform soll dazu dienen, durch den Austausch mit ähnlichen Erfahrungen die eigene künstlerische Praxis zu reflektieren und zu vertiefen. Die *Young Curators Academy* öffnet einen Raum für junge Künstler*innen, Theoretiker*innen und Theatermacher*innen, die sowohl ihre eigenen Veranstaltungen kreieren als auch neue Formen von Kuration entwickeln.

desiring to activate them. The program is designed for those who are initiating transfers between different micro-contexts, and enabling relocations of the self as well as new lines of flight beyond patriarchal borders. The academy forms an intersectional narrative of sharing processes and alternative belongings.

In a public event, the *Young Curators Academy Marathon*, the participants will share a chosen project from their contexts. The *Sundowners* are public talks that discuss alternative practices of activating communities. In closed sessions, the participants will be engaged in an intense dialogue with the hosts, international curators, Berlin based arts and activist organizations as well as featured artists of 4. Berliner Herbstsalon. Finally, the academy will close with open sessions where the public is invited to enter into an exchange with the participants.

contemporary context. The program will be accompanied by recorded fragments of dialogue and conversations. Numerous artists who work at the intersection of the academic and the social.

In diesem Zusammenhang bedeutet »jung« Pionierarbeit und »Kurator*innen« Personen, die Teil verschiedener Communities sind und diese aktivieren. Das Programm richtet sich an alle, die Verbindungen zwischen verschiedenen Mikrokontexten herstellen und neue Selbstverortungsmöglichkeiten jenseits patriarchaler Grenzen anbieten. Die *Young Curators Academy* formt ein intersektionales Narrativ darüber, wie man sich über Prozesse austauschen und alternative Zugehörigkeitsmodelle diskutieren kann.

Zu den öffentlichen Veranstaltungen gehört zum einen der *Young Curators Academy Marathon*, bei dem die teilnehmenden Kurator*innen ausgewählte eigene Projekte vorstellen. Zum anderen gibt es die *Sundowner* – öffentlichen Vorträge von erfahrenen Kurator*innen, die alternative Praktiken zum Aktivieren von Communities diskutieren. In academyinternen Veranstaltungen werden die Kurator*innen intensiv mit den Hosts, sowie internationalen Kurator*innen, Aktivist*innen und eingeladenen Künstler*innen des Berliner Herbstsalons arbeiten. Zum Abschluss der Academy ist das Publikum zu drei öffentlichen Diskussionen mit den Kurator*innen eingeladen.

PARTICIPANTS
TEILNEHMER*INNEN

SOUKAINA ABOULAOLA

Soukaina Aboulaoula is a curator and program coordinator based in Marrakech, Morocco. With a background in film and audiovisual production, Aboulaoula's research mainly delves into exploring the role of the internet in the process of archiving visual and artistic production. She co-founded and co-manages Untitled, a young curatorial editorial design and art direction agency based in Marrakech. As a collective, Untitled was a fellow at Raw Academy, Dakar, in 2018.

She shares an attempt to present the different informal artistic and cultural channels employed in the Moroccan contemporary context. The presentation will be accompanied by recorded fragments of thoughts and questions by Moroccan artists who work at the crossroads of the aesthetic and the social.

Soukaina Aboulaoula arbeitet als Kuratorin und Programmkoordinatorin in Marrakesch, Marokko. Aboulaoula kommt aus dem Filmbereich und untersucht, wie visuelle und künstlerische Produktionen im Internet archiviert werden. Außerdem ist sie Mitbegründerin und Co-Managerin von Untitled, einer Design-Agentur mit Sitz in Marrakesch, die 2018 als Kollektiv-Stipendiatin an der Raw Academy in Dakar war.

Sie präsentiert diverse informelle Kunst- und Kulturkanäle aus dem gegenwärtigen Marokko sowie Aufnahmen Gedanken und Fragen von marokkanischer Künstler*innen, die an der Schnittstelle von Kunst und Community arbeiten.



RIKSA AFIATY

Riksa Afiaty, based in Indonesia, is keen to continuously contest curatorial and institutional positions and exhibition making, using a decolonial »aesthesis model« to counter euro-centric views in redefining art by addressing power structures responsible for oppression and a heteronormative approach. She was a resident in the Jan Van Eyck Academy in Maastricht.

She shares the project *Padat Merayap* (Congestion), where speakers touched upon a variety of practices to develop strategies, scenarios, models and critical visualizations that deal with the discourse of »decolonization«. The term decolonize is going through a period of turmoil. Both national narratives – Dutch and Indonesian failed to acknowledge history, the struggle for independence, gender erasure, the dominant system of representation, as well as naming and validation.

Riksa Afiaty arbeitet aus indonesischer Perspektive daran, eurozentrische kuratorische und institutionelle Positionen mit einem dekolonialen Ästhetikmodell in Frage zu stellen. Dadurch definiert sie Hierarchien neu, die sonst zu Unterdrückung und Heteronormativität führen. Sie war Teilnehmerin der Jan Van Eyck Academie in Maastricht.

Sie präsentiert das Projekt *Padat Merayap* (Verstopfung) das sich mit Strategien, Szenarien, Modelle und kritische Visualisierungen von Dekolonialisierung beschäftigt. In Indonesien und den Niederlanden ist der Begriff »Dekolonialisierung« umstritten. Beide nationalen Narrative – das niederländische und das indonesische – sind daran gescheitert, die Geschichte anzuerkennen, den Kampf um Unabhängigkeit, das Verneinen von Geschlechterfragen, das vorherrschende Repräsentationssystem sowie diese zu benennen und zu bewerten.

MONA BENYAMIN

Mona Benyamin is a Palestinian artist entering the final year of her studies at Bezalel Academy of Art and Design, Jerusalem. Benyamin's works deal with personal and collective issues such as identity politics, memory, language, truth and fiction and mostly take the form of time based media in addition to painting and drawing. She usually works with her immediate surroundings, collaborating with her family as the main protagonists of her works.

She shares an examination of the Outer Space Treaty and the Six Day War through which Israel had captured the West Bank, East Jerusalem, Gaza Strip, the Golan Heights and the Sinai Peninsula – both happening in 1967 and raising questions of nationality, ownership and colonization.

Mona Benyamin ist palästinensische Künstlerin und studiert an der Bezalel Academy of Arts and Design in Jerusalem. Ihre Werke beschäftigen sich mit persönlichen und kollektiven Themen wie z. B. Identitätspolitik, Gedächtnis, Sprache, Wahrheit und Fiktion. Sie arbeitet mit ihrer näheren Umgebung, oft mit ihrer Familie in den Rollen der Hauptdarsteller*innen.

Sie präsentiert eine Auseinandersetzung mit dem internationalen Weltraumvertrag und dem Sechstagekrieg, bei dem Israel das Westjordanland, Ostjerusalem, den Gazastreifen, die Golanhöhen und die Sinai-Halbinsel eroberte. Beide Ereignisse aus dem Jahr 1967 werfen Fragen von Nationalität, Besitz und Kolonialisierung auf.

VLADIMIR BJELIČIĆ

Vladimir Bjeličić is a Belgrade based curator, art critic and performer whose work is focused on the translation of curatorial practice through performance, the explorations of representation of corporeality in the digital era, as well as articulation of the ideas of collectivism and equal (re)distribution of commons in regards to interspecies communication (man and machine/ man and plant).

He shares parts of his ongoing project *Nature unveiled or Stories about plants and workers* – raising questions like: »do we belong to plants or do they belong to us and is interspecies communication possible at all, in a world saturated by petrifying thrust for capital?«

Vladimir Bjeličić ist ein in Belgrad lebender Kurator, Kunstkritiker und Performer. Er arbeitet an der Übertragung von kuratorischen Konzeptionen in performative Praxis, an der Frage nach Repräsentation von Körperlichkeit im digitalen Zeitalter und an Ausformulierungen von Kollektivität und gleichberechtigter (Um)Verteilung von Gemeingütern in Anbetracht der Kommunikation zwischen Mensch und Maschine oder Mensch und Pflanze.

Er präsentiert Teile seines laufenden Projekts *Nature unveiled or Stories about plants and workers* und fragt: »Gehören wir den Pflanzen oder sie uns bzw. ist artübergreifende Kommunikation überhaupt möglich im Kapitalismus?«

RAFIKA CHAWISHE

Rafika Chawishe is a theatre maker, performer, actress, and conceptual artist. She is a children rights' activist and has worked extensively with unaccompanied minors at the first reception center in Lesbos, Greece. In 2014 she was one of the founding members of an international artists' platform for refugee, local and international artists and created the Zlap company, with which she was invited to several international theatre festivals. She is a member of the Lincoln Theatre Directors Lab.

She shares her work on *Europeana* – a community music theatre that opens up a dialogue between Ibsen's play *Little Eyolf* and real human life experience as it is based on 250 interviews of unaccompanied minors and community workshops where teenagers of different backgrounds would join forces to identify the future they dream of.

Rafika Chawishe ist Theatermacherin, Performerin, Schauspielerin und Konzeptkünstlerin. Als Kinderrechtsaktivistin hat sie intensiv mit unbegleiteten Minderjährigen im Erstaufnahmezentrum auf der griechischen Insel Lesbos zusammengearbeitet. 2014 war sie Mitbegründerin einer internationalen Künstler*innenplattform für geflüchtete, lokale und internationale Künstler*innen und im gleichen Jahr gründete sie die Theatergruppe Zlap, mit der sie zu internationalen Theaterfestivals eingeladen wurde. Sie ist Mitglied des Lincoln Theatre Directors Lab.

Sie präsentiert ihr musikalisch-theatrales Werk *Europeana* – ein Dialog zwischen Ibsens Stück *Klein Eyolf* und realen Lebenserfahrungen, die auf 250 Interviews mit unbegleiteten Minderjährigen basieren und in Community-Workshops ausgearbeitet wurden. In den Workshops kamen Teenager mit unterschiedlichen Hintergründen zusammen, ihre Zukunft zu erträumen.

ADELA DEMETJA

Adela Demetja is a curator and author. She is the director of Tirana Art Lab – Center for Contemporary Art, in Tirana, Albania, which she established in 2010. As an independent curator she has organized, managed and curated numerous international exhibitions and events in different European countries and the US.

She shares *NEXUS 2*, an experimental exhibition format for the stage. Inspired by the Latin word *nexus* meaning «a binding together», the exhibition aims at linking and merging the works of different artists, creating a visual-poetical experience in time and space. Combining different mediums like video, sound, poetry, installation and performance, the project reflects on the motto *De-heimatize it!*.

Adela Demetja ist Kuratorin, Autorin und Leiterin des Tirana Art Lab – Center for Contemporary Art in Tirana, Albanien, das 2010 von ihr gegründet wurde. Als freie Kuratorin hat sie zahlreiche internationale Ausstellungen und Events in diversen europäischen Ländern sowie in den USA organisiert, geleitet und kuratiert.

Sie präsentiert *NEXUS 2*, ein experimentelles Bühnen-Ausstellungsformat. Das lateinische Wort »nexus« bedeutet »Verknüpfung« und die Ausstellung zeigt die Werke verschiedener Künstler*innen, um ein visuell-poetisches Erlebnis im hier und jetzt zu schaffen. Das Projekt kombiniert diverse Medien wie Video, Ton, Poesie, Installation und Performance und reflektiert das Motto *De-heimatize it!*.

AYLİME ASLI DEMİR

Aylime Aslı Demir is a queer-feminist activist. Since 2013 she has been working as the academic and cultural studies department coordinator at Kaos Gay and Lesbian Cultural Research and Solidarity Association in Ankara. She has been taking part in, and collaborating with many institutions and collectives within the frames of exhibitions, conferences, community works and publications in Turkey and abroad. She is currently working on establishing an artist residency in Ankara which will start in 2020.

She gives a lecture performance on her curatorial and editorial practice that has been stemming from her convictions and struggles regarding the ways LGBTQI* movement has been named together with the limitations or dichotomies it is pushed towards while contemplating on »unpredictability« as a strategy of resistance.

Aylime Aslı Demir ist queer-feministische Aktivistin und seit 2013 Koordinatorin für akademische und kulturelle Studien bei der Kaos Gay and Lesbian Cultural Research and Solidarity Association in Ankara. Im Rahmen von Ausstellungen, Konferenzen und Publikationen hat sie mit zahlreichen türkischen und internationalen Institutionen, Kollektiven und Organisationen zusammengearbeitet. Zur Zeit gründet sie eine Künstler*innenresidenz in Ankara, die im Jahr 2020 beginnen soll.

Sie gibt eine Lecture Performance über ihre kuratorische und redaktionelle Praxis und ihren Kampf gegen bestimmte Terminologien in Bezug auf die LGBTQI*-Bewegung und die Grenzen, Trennungen und Unterteilungen, in die die Bewegung gedrängt wird. Dabei untersucht sie »Unberechenbarkeit« als revolutionäre Strategie.

FATOU KINÉ DIOUF

Fatou Kiné Diouf is a curator, mainly working in Senegal. She is working on developing a reflection on inequalities on both local and global scales. Besides curating exhibitions, she is taking part in organizing festivals and cultural programs such as *Sabbar Artistiques – The Dakar Feminine Reflexive Workshops*. Diouf is a member of VX Lab, an association focused on digital art. She recently participated in Cura, the Raw Academy Program which is dedicated to young curatorial practitioners.

She shares *V*, an exhibition that explores issues of gender and sexuality in Senegal and the African diaspora through visual art and performance. It is developed by a group of artists and art practitioners and will co-exist with a collaborative living space that will be collectively curated.

Fatou Kiné Diouf arbeitet hauptsächlich im Senegal als Kuratorin. In ihrer Arbeit reflektiert sie lokale und globale Ungleichheiten. Neben Ausstellungen, die von ihr kuratiert werden, organisiert sie Festivals und Kulturprogramme wie *Sabbar Artistiques – The Dakar Feminine Reflexive Workshops*. Diouf ist Mitglied von VX Lab, einem Verein für digitale Kunst, und nahm teil an Cura, einem Programm der Raw Academy für junge Kurator*innen.

Sie präsentiert *V*, eine Ausstellung, die Fragen von Gender und Sexualität im Senegal sowie in der afrikanischen Diaspora durch visuelle und performative Kunst erforscht. Die Ausstellung wird von einer Gruppe von Künstler*innen entwickelt, die gleichzeitig und kollektiv einen gemeinschaftlichen Lebensraum gestalten und kuratieren.

YUAN FUCA

Yuan Fuca is a curator, writer and co-founder of Salt Projects, a research-based curatorial office and project space based in Beijing. Her research primarily concerns Pan-Asian visual cultures, with special emphasis on performance, video and other non-traditional media in contemporary art, film and theatre.

Yuan Fuca will give a lecture-performance about her curatorial residency program on Dinawan Island near Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia. In contrast to residencies that traditionally focus on the production of art, Offshore hopes to explore the possibilities of cultural exchange, regional political views, and geographical charting. Her presentation draws inspiration from artist Yee i-lann's map *Borneo At The Heart Of The World*.

Yuan Fuca ist Kuratorin, Autorin und Mitbegründerin von Salt Projects, einem Büro und Projektraum für Recherche und kuratorische Arbeit in Peking. Sie widmet sich dem Thema panasiatische visuelle Kulturen mit Schwerpunkt auf Performance, Video und alternativen Medien in zeitgenössischer Kunst sowie im Film und Theater.

Sie gibt eine Lecture Performance über ihr kuratorisches Residenzprogramm Offshore auf der Insel Dinawan in der Nähe von Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia. Im Gegensatz zu Residenzen, die sich traditionell auf die Produktion von Kunst konzentrieren, erforscht Offshore die Möglichkeiten des kulturellen Austauschs über regionale politische Standpunkte und geografische Kartierung. Ihre Präsentation bezieht sich auf *Borneo im Herzen der Welt*, der Künstlerin Yee i-lann.

HELIA HAMEDANI

Helia Hamedani is an independent curator, working between Rome and Tehran. She is particularly interested in the intercultural field and collaborates with nonprofit cultural associations. She is a PhD student of Art History at La Sapienza University of Rome. Her doctoral research of the studies and visions of Ruyin Pakbaz, intends to narrate the state of Iranian historiography of art over the last 60 years. Hamedani writes for magazines on contemporary visual arts in Iran and Italy.

She will talk about cultivating the »contact zone« through artworks. The concept of »contact zone« refers to areas in which »two or more cultures communicate and negotiate shared histories and power relations« according to Mary Louise Pratt. Artworks can therefore be the space where different communities meet each other and create new meanings/narrations.

Helia Hamedani arbeitet als freie Kuratorin in Rom und Teheran. Sie interessiert sich für interkulturelle Zusammenarbeiten und arbeitet mit gemeinnützigen Kulturvereinen. Sie ist Doktorandin für Kunstgeschichte an der Universität La Sapienza in Rom. Ihre Doktorarbeit über die Studien und Visionen von Ruyin Pakbaz befasst sich mit der Kunstgeschichtsschreibung Irans der letzten 60 Jahre. Hamedani kommentiert zeitgenössische Kunst im Iran und in Italien für diverse Magazine.

Sie hält einen Vortrag über das Kultivieren von »contact zones« (Kontaktzonen) durch Kunstwerke. Laut Mary Louise Pratt beschreibt »contact zone« einen Bereich, in dem »mehr als zwei Kulturen kommunizieren und gemeinsame Geschichten und Machtverhältnisse verhandeln«. Kunstwerke können daher ein Ort sein, wo sich verschiedene Communities treffen und neue Erzählungen und Narrative kreieren.

MARTHA LUISA HERNÁNDEZ CADENAS

Martha Luisa Hernández Cadenas is a Curator, poet and performer. She coordinates Laboratorio Escénico de Experimentación Social (LEES) in Havana, Cuba, a platform of living arts that relates and supports the formation of the young and experimental Cuban art besides being involved in organizing theatre festivals, artistic laboratories, lectures and writing and performing her own work.

She shares an introduction to the »unproducible« concept through her body, a picture of the Cuban Revolution, the curatorial process of Laboratorio Escénico de Experimentación Social and its residence of creation INSERVI. A performative conference around the uncertainty of this concept.

Martha Luisa Hernández Cadenas ist Kuratorin, Dichterin und Performerin. Sie koordiniert das Laboratorio Escénico de Experimentación Social (LEES) in Havanna, Kuba – eine Plattform für neue experimentelle kubanische Kunst. Außerdem organisiert sie Theaterfestivals und Lesungen und schreibt und performt ihre eigenen Stücke.

Sie präsentiert eine Einführung in das Konzept »unproducible« (unproduzierbar) durch ihren Körper, ein Bild der kubanischen Revolution, und den kuratorischen Prozess des LEES sowie deren INSERVI-Residenz, um die Ungewissheit dieses Konzepts deutlich zu machen.

THAO HO

Thao Ho is an activist, writer and community organizer. She is the founder of DAMN* (*Deutsche Asiat*innen, Make Noise!), an open activist collective that aims to make people of the Asian Diaspora in Germany visible beyond representation, and that strives for an equal political participation of all Black and People of Color. She is a student assistant for Rev(isual)ising Intersectionality (Humboldt University Berlin and German Centre for Integration and Migration Research (DeZim)). Her research interests include club culture, queer futurity, trauma studies and archives.

She shares *Spaces Where We Touch*, a kaleidoscope of spoken word, communal and individual documentation of belonging, resistance and alienation, framed by the permeable walls of the nail salon. It becomes a place of exchanging aspirations towards shared futures, which redefine the conception of belonging that is no longer based on »soil and blood«.

Thao Ho ist Aktivistin, Autorin und Community-Organisatorin in Berlin. Als Gründerin von DAMN* (*Deutsche Asiat*innen, Make Noise!), einem aktivistischen Kollektiv, das sich für mehr Repräsentation der asiatischen Community und politische Gleichberechtigung aller BIPOC einsetzt. Außerdem ist sie studentische Hilfskraft bei Rev(isual)ising Intersectionality (Humboldt-Universität Berlin und Deutsches Zentrum für Integrations- und Migrationsforschung (DeZIM)). Ihre Forschungsinteressen sind Clubkultur, Queer-Futurity, Traumastudien und Archivierung.

Sie präsentiert *Spaces Where We Touch*, ein Kaleidoskop aus spoken word, gemeinschaftlicher und individueller Dokumentation von Zugehörigkeit, Widerstand und Entfremdung vor der Kulisse eines Nagelstudios. Dieses wird zum Ort des Austauschs und der Bestrebung nach geteilten Zukunftsmodellen, die das Konzept von Zugehörigkeit neu definieren, fern von einer »Blut und Boden«-Ideologie.

HUANG DING-YUN

Huang Ding-Yun is one of the co-founders of Taipei-based multi-creator collective, Co-Coism. Co-coism aims at work-in-collective, site-responding and interdisciplinary practices. They focus on creating a flexible relationship between the audience and the performers. Furthermore, Ding-Yun is interested and active in the LGBTQI* community, exploring how to arrange projects in a queer methodology.

He shares thoughts on seeing a theatre or a performance space as a »meeting point« to invite people to come together at a certain time and space. If the »meeting« reason is not just the creation by the artist, what are the possible extended meanings? As the people get into this »meeting point«, they suddenly »play« as in a temporary community. Why do they identify themselves as a community? What is actually activated within such a community?

Huang Ding-Yun ist Mitbegründer des interdisziplinären Kollektivs Co-Coism in Taipeh, das durch ortsspezifische Projekte eine flexible Beziehung zwischen Publikum und Darsteller*innen schafft. Darüber hinaus ist Ding-Yun aktiv in der LGBTQI* -Community und untersucht, wie Projekte mit einer queeren Methodik organisiert werden können.

Er präsentiert seine Recherche zum Theater als »Treffpunkt«. Welche Möglichkeiten gibt es, wenn der Grund des Zusammenkommens nicht nur die Schöpfung der Kunstschaffenden ist? Dadurch, dass die Menschen sich an diesem »Treffpunkt« zusammenfinden, erzeugen sie eine vorläufige Gemeinschaft. Warum identifizieren sie sich plötzlich als solche und welche Mechanismen beginnen hier zu wirken?

LYSE ISHIMWE NSENGIYUMVA

Lyse Ishimwe Nsengiyumva is a curator, photographer and film enthusiast. Lyse is currently based in Belgium where she founded and curates Recognition, a program that aims to increase the visibility of African and African diaspora art, literature and culture via community based film screenings and workshops. Lyse is one of the ten consultants for the Berlinale Forum.

She shares *Reimagining Worlds*, a series of workshops that allow youngsters to experiment with visual storytelling through VR/AR technology to imagine anything beyond the limitations of their own realities – the virtual reality experience becomes a limitless terrain to subvert dominant power structures and offers an innovative platform to imagine better futures.

Lyse Ishimwe Nsengiyumva ist Kuratorin, Fotografin und Filmenthusiastin. Sie ist die Gründerin und Kuratorin von Recognition in Belgien, einem Programm, das sich durch Filmvorführungen und Workshops für mehr Sichtbarkeit von afrikanischer sowie afrikanisch-diasporischer Kunst, Literatur und Kultur einsetzt. Lyse ist eine der zehn Berater*innen des Berlinale Forums.

Sie präsentiert *Reimagining Worlds*, eine Reihe von Workshops, in denen Jugendliche mit visuellem Storytelling durch Augmented Reality-Technologie experimentieren können, um sich eine Welt jenseits ihrer eigenen Realität vorstellen zu können. Das Virtual Reality-Erlebnis wird zum grenzenlosen Raum, in dem Machtstrukturen umgekehrt und eine bessere Zukunft denkbar wird.

LIENE JURGELĀNE

Liene Jurgelāne is a facilitator, educator and a becoming anthropologist. She is curating workshops, artistic interventions, cultural programs and festivals. She is a co-organizer of festival Kometa in Riga, Latvia, aimed at social innovation in urban settings and co-curator of Kometa Academy – the learning space of the festival. She is also the co-founder of new visions – which is currently designing a learning program rooted in social justice and feminism(s) for women from Eastern Europe working in the arts and cultural sector.

She shares her work on Festival Kometa, a multidisciplinary festival in Riga, founded in 2016 – a collective cultural experience inviting to envision different ways of belonging – to oneself, to others (both human and non-human) and to a space through music, arts, learning and unlearning and engaging in uncomfortable conversations.

Liene Jurgelāne ist Moderatorin, Pädagogin und werdende Anthropologin. Sie kuratiert Workshops, künstlerische Interventionen, kulturelle Programme und Festivals wie das Festival Kometa und die dazugehörige Kometa Academy in Riga, Lettland, für soziale Innovation in städtischen Gebieten. Außerdem ist sie Mitbegründerin von new visions, einem Lernprogramm für osteuropäische Frauen im Kunst- und Kultursektor, das auf sozialer Gerechtigkeit und Feminismen basiert.

Sie präsentiert Festival Kometa, ein multidisziplinäres Festival in Riga, das 2016 gegründet wurde und ermöglicht, sich durch Musik, Kunst und Kommunikation verschiedene Formen der Zugehörigkeit vorzustellen – zu sich selbst, zu anderen (menschlichen sowie nicht-menschlichen Wesen) oder zum Raum.

ROLA KHAYYAT

Rola Khayyat is a Lebanese visual artist, arts educator and curator. Her work explores new dimensions on the representation of war, memory and identity and has been exhibited nationally and internationally. She has curated exhibitions at apexart, the 3rd Thessaloniki Biennial, the Black and White Gallery, Zico House and Kunstraum Ilc. Currently she works as an adjunct Assistant Professor at Columbia University School of the Arts in NYC.

She shares an article written by herself and her two sisters, that uses a multigenerational lens to address the tangible and intangible embodiments of the US-Saudi oil empire in their lives. This multi sited intimate geography of empire challenges national categories and recognizes that mixing and migrations, forced or desired, shape and define all families.

Rola Khayyat ist eine libanesische bildende Künstlerin, Kunstpädagogin und Kuratorin. Ihre Werke befassen sich mit neuen Dimensionen der Darstellung von Krieg, Gedächtnis und Identität und wurden national wie auch international ausgestellt. Zuvor hat sie Ausstellungen bei apexart, der 3. Thessaloniki Biennale, der Black and White Gallery, dem Zico House und dem Kunstraum Ilc kuratiert. Derzeit ist sie Juniorprofessorin an der Columbia University School of the Arts in New York.

Sie präsentiert einen Artikel, den sie mit ihren beiden Schwestern geschrieben hat. Mit Hilfe eines Mehrgenerationen-Blickwinkels untersucht sie die materiellen und immateriellen Auswirkungen des US-saudischen Ölimperiums auf ihre Leben. Diese vielschichtige intime Kartografie eines Imperiums hinterfragt nationale Kategorien und erkennt, dass Migration, ob erzwungen oder erwünscht, jede Familie formt und definiert.

SREYNEANG KHON

Sreyneang Khon is the director of the all-female contemporary dance company New Cambodian Artists (NCA) that is based in Siem Reap, Cambodia. The company deals with social issues, such as gender inequality, conservatism or social isolation and produces community art projects.

She shares the work of NCA in the context of the institutionalized cambodian art system in which classical dance and music are the only accepted performance art forms – a system which is widely supported by international NGOs, independant expats and tourists alike – and raises questions of alternative practices.

Sreyneang Khon ist Leiterin der nur aus Frauen bestehenden zeitgenössischen Tanzkompanie New Cambodian Artists (NCA) in Siem Reap, Kambodscha. Die Kompanie widmet sich sozialen Themen wie Gender-Ungleichheit, Konservatismus oder soziale Isolation und organisiert gemeinschaftliche Kunstprojekte.

Sie präsentiert ihre Arbeit mit NCA im Kontext des institutionalisierten kambodschanischen Kunstsystems, wo klassischer Tanz und klassische Musik die einzigen anerkannten performativen Kunstformen sind – ein System gleichermaßen unterstützt von internationalen NGOs und Expats sowie Tourist*innen, was die Frage nach alternativen Arbeitsformen aufwirft.

OLIVIA HYUNSIN KIM

Olivia Hyunsin Kim works as a choreographer, performer and curator in Berlin, Frankfurt am Main and Seoul. She founded the network *ddandarakim* within which she collaborates in different constellations with artists from diverse fields and backgrounds. Together they create choreographies involving multiple narratives and hybrid stories, often around the themes of post-colonialism and intersectional feminism.

She is sharing a remix of several pieces about her body being an everyday battleground, not only in daily life, but also in navigating inside the theatre. A body that is full of complexities, a hybrid full of fluid identities, a clash of many bodies coming together. A body that is a meeting place for trauma, pleasure and empowerment all intertwined and coexisting.

Olivia Hyunsin Kim arbeitet als Choreografin, Performerin und Kuratorin in Berlin, Frankfurt am Main und Seoul. Als Gründerin des Netzwerks *ddandarakim* arbeitet sie in unterschiedlichen Konstellationen mit Künstler*innen aus diversen Disziplinen und mit unterschiedlichen Hintergründen zusammen. Sie kreieren Choreografien, die sich durch multiple Erzählweisen und hybride Geschichten, meist mit den Themen Postkolonialismus und intersektionalem Feminismus beschäftigen.

Sie präsentiert einen Zusammenschnitt mehrerer Stücke, in denen sie ihren Körper als Schlachtfeld betrachtet – nicht nur im Alltag, sondern gerade auch in den Strukturen des Theaters. Ein Körper voller Komplexität, ein Hybrid voller fluider Identitäten, ein Zusammenstoß mehrerer Körper, die sich vereinen. Ein Körper als Treffpunkt, an dem Trauma, Vergnügen und Ermächtigung koexistieren.

LEE CHEAH NI

Lee Cheah Ni is an art practitioner, independent curator and cultural researcher, active in Malaysia. She is engaged in community-based art and in the documentation of George Town/ Penang's local history. She is collaborating with NGOs and human rights organizations, looking for strategies to address social issues within Penang's communities while exploring possibilities to generate dialogue through art.

She shares her experiences with how art projects can maximize public participation in a community, based on *Re:engage: The People's Court* – a site-specific project aiming to bring arts into the ordinary living space and *On The Way – Walkability, Sensibility, Sense of Belonging*, a program, which demonstrates the negotiation amongst different parties on public decision-making and *Ruang Kongsí*, an independent library.

Lee Cheah Ni arbeitet als Künstlerin, Kuratorin und Kulturwissenschaftlerin in Malaysia. Sie beschäftigt sich mit Community-Kunst und der Dokumentation von George Town/Penang's lokaler Geschichte. Außerdem arbeitet sie mit NGOs und Menschenrechtsorganisationen zusammen, um Strategien zu finden, soziale Fragen innerhalb der Communities in Penang anzusprechen und den Dialog durch Kunst anzutreiben.

Sie teilt ihre Erfahrungen damit, wie Kunstprojekte die öffentliche Teilhabe einer Community befördern können und erzählt von drei Projekten: *Re:engage: The People's Court* – ein ortsspezifisches Projekt bringt Kunst in den alltäglichen Wohnraum. *On The Way – Walkability, Sensibility, Sense of Belonging* zeigt die Verhandlungen zwischen verschiedenen Parteien bei öffentlicher Beschlussfassung und *Ruang Kongsí*, eine unabhängige Bibliothek.

ZHAZGUL MADAZIMOVA

Zhazgul Madazimova studied International and Comparative Politics at the American University of Central Asia in Bishkek, Kyrgyzstan. She worked in post-war emergency relief with the UN Refugee Agency, Doctors without Borders and more recently has been involved in projects helping labor migrants from Central Asia in Moscow. For the last four years, the subject of her interest involves social practice art focusing on gender and migration issues in Central Asia.

She shares the project *The Personal is Political* which recalls the history's relevance to the modern day Central Asia, where traditional norms of social hierarchy justify domestic violence. The stories kept under wraps, in fear of public shame should no longer be a private matter, but a political one, which is subject for debates and public protests.

Zhazgul Madazimova ist Absolventin der American University of Central Asia in Bishkek, Kirgisistan, wo sie internationale und vergleichende Politikwissenschaft studierte. Danach arbeitete sie bei dem Flüchtlingshilfswerk der Vereinten Nationen (UNHCR), Ärzte ohne Grenzen e. V. und zuletzt mit Migrant*innen aus Zentralasien in Moskau. Derzeit beschäftigt sie sich vor allem mit Kunst als sozialer Praxis, die Gender- und Migrationsthemen in Zentralasien fokussiert.

Sie präsentiert *The Personal is Political*, ein Projekt über die Wichtigkeit von Geschichte für das heutige Zentralasien, wo traditionelle Hierarchien häusliche Gewalt rechtfertigen. Diese Geschichten, die aus Angst vor öffentlicher Bloßstellung geheim gehalten werden, sollen keine privaten Angelegenheiten bleiben, sondern durch Debatten und Proteste politisch thematisiert werden.

CHEPKEMBOI J. MANG'IRA

Chepkemboi J. Mang'ira is the founder of OwnYourCulture, an online platform that promotes African art, fashion and design from precolonial Kenya. She is a journalist by profession with a keen interest in African art and fashion. She curates art and fashion exhibits focusing solely on ethically produced work in Kenya that pay homage to their heritage. Furthermore she is involved in various platforms that advocate ownership of African narratives, from online groups to physical forums around Africa.

She is tackling the subject of identity and belonging, in a post-colonial, globalized world through the *#OwnYourCulture* online campaign, whose aim is to reverse the negative effects of colonialism in fashion and art in Kenya.

Chepkemboi J. Mang'ira ist Journalistin und Gründerin von OwnYourCulture, einer Online-Plattform, die präkoloniale kenianische Kunst, Mode und Design sichtbar macht. Sie kuratiert Kunst- und Modeausstellungen, die sich auf fair produzierte Arbeiten aus Kenia konzentrieren und sich mit ihrem Erbe befassen. Außerdem ist sie Mitglied in verschiedenen Online- und Offline-Initiativen, die sich für die Selbstbestimmung afrikanischer Narrative einsetzen.

Mit *#OwnYourCulture* setzt sie sich mit den Themen Identität und Zugehörigkeit in einer postkolonialen, globalisierten Welt auseinander, um die negativen Auswirkungen des Kolonialismus auf kenianische Mode und Kunst umzukehren.

DONNA MIRANDA

Donna Miranda is a choreographer who relocates choreography from the site of the individual body to that of collective political actions. She works as a freelance consultant for international development organizations concerning gender justice, public health and disaster risk reduction. She also does volunteer work for SAKA, an alliance of artists supporting genuine agrarian reform in the Philippines, and the Federation of Agricultural Workers.

The *Bungkalan LAND* (Learning And Demonstration) Project is a long-term engagement initiated by Sama-samang Artista Para sa Kilusang Agraryo (Artist Alliance for Genuine Agrarian Reform) with peasant mass organizations to cultivate a communal space for producing a steady supply of safe, nutritious, and affordable food. It locates the Philipinian artist's pursuit of new forms in the peasant's pursuit of a new freedom through the assertion of both land sovereignty and food sovereignty.

Donna Miranda ist eine Choreografin, die Choreografie vom individuellen Körper zum kollektiven politischen Handeln verlagert. Als freiberufliche Beraterin von internationalen Entwicklungsorganisationen setzt sie sich für Gender-Gerechtigkeit, Gesundheitswesen und Katastrophenvorsorge ein. Außerdem ist sie ehrenamtliche Mitarbeiterin bei SAKA, einem Künstler*innen-Kollektiv für Agrarreformen auf den Philippinen, und der Federation of Agricultural Workers.

Sie präsentiert *Bungkalan LAND* (Learning And Demonstration), ein langfristiges Projekt, das von Sama-samang Artista Para sa Kilusang Agraryo (Artist Alliance for Genuine Agrarian Reform) mit kleinbäuerlichen Organisationen ins Leben gerufen wurde, um sicheres, nahrhaftes und bezahlbares Essen zu produzieren. Dies verbindet die Suche von philippinischen Kunstschaffenden nach neuen Formen mit dem kleinbäuerlichen Streben nach Freiheit durch Landsouveränität und Nahrungssouveränität.

NHUNG DINH

Nhung Dinh is an independent artist, curator and filmmaker working with queer communities in several countries. Most of her projects are collective works that are rooted in her approach to participatory and relational aesthetics in which her roles as facilitator, artist, curator and organizer are overlapping. She is the founder of *Bàn Lôn-Vagina Talks* – a public art and education project in Hanoi, Vietnam, that consists of performances, workshops and exhibitions.

In her sharing she talks about female and queer stories that do not fit heteronormative ideas and don't conform to the national narrative of an ideal citizen and therefore have been erased from mainstream history. But they exist and raise questions about how to create a space for alternative narratives and forms of expression to be recognized and known.

Nhung Dinh arbeitet als freie Künstlerin, Kuratorin und Filmemacherin, die mit queeren Communities in mehreren Ländern kollektiv zusammenarbeitet. Die meisten ihrer Projekte sind kollektive Arbeiten mit einem partizipativen Ansatz, bei denen sie sowohl Projektleiterin, Künstlerin, Kuratorin und Organisatorin ist. Sie ist Gründerin von *Bàn Lôn-Vagina Talks*, einem Kunst- und Aufklärungsprojekt in Hanoi, Vietnam, das Performances, Workshops und Ausstellungen kuratiert.

Sie präsentiert weibliche und queere Geschichten jenseits heteronormativer Ideale, die dem nationalen Narrativ der*s idealen Bürgerin*s nicht entsprechen und daher aus der Mainstream-Geschichte gestrichen wurden. Es gibt sie dennoch und sie werfen Fragen auf, wie alternative Erzählweisen und Ausdrucksformen anerkannt und bekannt werden können.

PHOO MYAT THWE

Phoo Myat Thwe is deeply interested and associated with Art and Feminism. She is an independent curator based in Yangon, Myanmar. She understands Art as community engagement more than a viewing subject, so she is cultivating ways to engage the public through Art. She facilitates physical and virtual spaces for exchange, by curating Art talks, exhibitions and engaging with the Myanmar public through a social media platform.

She shares her work on *Yaw Ni Cafe* (Vagina Cafe), a place where people are working for gender equality across multiple disciplines and can gather to share their work. It was called Yaw Ni to fight for gender equality, to support feminist activism, feminist artists and to empower the word Yaw Ni to stand blatantly in the public sphere.

Phoo Myat Thwe arbeitet als freie Kuratorin in Yangon, Myanmar, mit besonderem Fokus auf partizipative Kunst und Feminismus. Sie versteht Kunst als gesellschaftliches Engagement und sucht dementsprechend nach Möglichkeiten, die Öffentlichkeit durch Kunst zu aktivieren. Sie organisiert physische und virtuelle Austauschplattformen für das Publikum in Myanmar und organisiert Künstler*innengespräche, Ausstellungen und eine Social Media Plattform.

Sie präsentiert ihr Konzept des *Yaw Ni Cafe* (Vagina Café) – ein Ort, wo sich multidisziplinäre Aktivist*innen für Gender-Gleichheit treffen und austauschen. Es soll Yaw Ni heißen, um feministischen Aktivismus und feministische Künstler*innen zu unterstützen und das Wort Yaw Ni selbstermächtigt und ungeniert im öffentlichen Raum zu verwenden.

AMILA PUZIĆ

Amila Puzić is an art historian working in Mostar and Gothenburg. She is currently a PhD candidate at the Faculty of Philosophy in Zagreb. Together with Anja Bogojević, she runs the Association for Contemporary Curatorial and Art Practices Mart. She explores issues of socially engaged art and art in public space in former Yugoslavia. Puzić is one of the curators of the Pavilion of Bosnia and Herzegovina at the 58th Venice Biennale.

She presents the art intervention *False stories from the history of Mostar*, which was conceived and performed by Abart – an art production platform, working on contextual forms of socially engaged art practices in the ethno-nationally divided city. The intervention addressed eight problematic sites in the city, through fictional stories which aimed to expose the underlying processes shaping the transitional management of space in Mostar.

Amila Puzić ist Kunsthistorikerin in Mostar und Göteborg sowie Doktorandin an der Fakultät für Philosophie in Zagreb. Zusammen mit Anja Bogojević leitet sie die Association for Contemporary Curatorial and Art Practices Mart. Sie thematisiert sozial engagierte Kunst und Kunst im öffentlichen Raum im ehemaligen Jugoslawien. Puzić ist eine der Kurator*innen des Pavillons von Bosnien und Herzegowina bei der 58. Biennale in Venedig.

Sie präsentiert die Kunstintervention *False stories from the history of Mostar* von Abart, einer Plattform für sozial engagierte Kunst in der ethnisch-national geteilten Stadt. Die Intervention thematisierte acht problematische Orte in der Stadt. Durch fiktive Geschichten wurden die tiefgreifenden Prozesse aufgezeigt, die dem übergangsweisen Raummanagement von Mostar zugrunde liegen.

HOSTS *YOUNG CURATORS ACADEMY*

ERDEN KOSOVA

Erden Kosova is an art critic based in Istanbul and Berlin. He has been in the editorial board of the e-journal *red-thread.org*. Kosova is currently working on a book on Cengiz Çekil, one of the pioneers of conceptual art in Turkey. He also contributes to a research project curated by Galit Eilat, which deals with eschatological thinking in the past and at the present time. He was engaged in several editions of Maxim Gorki Theatres Herbstsalon.

ONG KENG SEN

Ong Keng Sen, artistic director of TheatreWorks and the artspace 72-13 in Singapore, founded the Arts Network Asia and the international Curators Academy, focused on the synergy between contexts and curation in Asia. He created the renown nomadic, international artist residency, The Flying Circus Project. Ong is the Founding Festival Director of the Singapore International Festival of Arts (SIFA). He holds a Ph.D. in Performance Studies from New York University, Tisch School of the Arts.

IRINA SZODRUCH

Irina Szodruich was a dramaturg at the Schaubühne Berlin. At Ballhaus Naunynstraße she initiated the Voicing Resistance festival. Szodruich has been a dramaturg at the Maxim Gorki Theatre since the 2013/14 season, where she works regularly with Hakan Savas Mican and Yael Ronen and was involved in award winning shows like *Common Ground* and *The Situation*.

ARRANGERS

ERDEN KOSOVA

Erden Kosova ist Kunstkritiker in Istanbul und Berlin, war Redakteur von *red-thread.org* und schreibt aktuell ein Buch über den türkischen Konzeptkünstler Cengiz Çekil. Außerdem wirkt er an einem Forschungsprojekt von Galit Eilat mit, das sich mit eschatologischem Denken in der Vergangenheit und Gegenwart beschäftigt. Er hat an mehreren Ausgaben des Berliner Herbstsalons am Maxim Gorki Theater mitgearbeitet.

ONG KENG SEN

Ong Keng Sen, Leiter von TheatreWorks und dem Kunstraum 72-13 in Singapur, gründete das Arts Network Asia und die internationale Curators Academy, die Synergien zwischen Kontexten und Kurationen in Asien schafft. Er initiierte die angesehene nomadische Künstlerresidenz The Flying Circus Project und ist Gründer des Singapore International Festival of Arts (SIFA). Er promovierte in Performance Studies an der New York University, Tisch School of the Arts.

IRINA SZODRUCH

Irina Szodruich arbeitete als Dramaturgin an der Schaubühne Berlin. Am Ballhaus Naunynstraße initiierte sie das Festival Voicing Resistance. Seit der Spielzeit 2013/14 ist Szodruich feste Dramaturgin am Maxim Gorki Theater, wo sie regelmäßig mit Hakan Savas Mican und Yael Ronen zusammen arbeitet und an preisgekrönten Stücken wie *Common Ground* und *The Situation* beteiligt war.

SUNDOWNER WITH GALIT EILAT

WEDNESDAY 30/OCTOBER 18:00-19:20

GORKI LICHTSAAL

GALIT EILAT

Galit Eilat is an interdependent curator and writer based in Amsterdam. Since 2018 she is the director of Meduza Foundation. Her projects seek to develop conditions that enable collective encounters and experiences, underpinned by a critical view towards the status quo. Deploying eclectic, site-specific projects, often in collaboration with grass root, politically active groups and individuals. Her current research trajectories are dealing with the »Syndrome of the Present« and Totalitarian Art vs Art under Totalitarianism.

GALIT EILAT

Galit Eilat, seit 2018 Direktorin der Meduza Foundation, ist freie Kuratorin und Autorin in Amsterdam. Sie sucht nach Arbeitsbedingungen, die kollektive Begegnungen und Erfahrungen in ihren Projekten ermöglichen, um einen kritischen Blick auf den Status quo zu werfen. In vielseitigen ortsspezifischen Projekten arbeitet sie oft mit politisch aktiven Grassroot-Organisationen und Individuen zusammen. Ihre aktuelle Recherche widmet sich den Themen »Syndrome of the Present« sowie totalitäre Kunst vs. Kunst im Totalitarismus.

SUNDOWNER WITH ONG KENG SEN

THURSDAY 31/OCTOBER 18:00-19:20

GORKI LICHTSAAL

ONG KENG SEN

Ong Keng Sen, artistic director of TheatreWorks and the artspace 72-13 in Singapore, founded the Arts Network Asia and the international Curators Academy, focused on the synergy between contexts and curation in Asia. He created the renown nomadic, international artist residency, The Flying Circus Project. Ong is the Founding Festival Director of the Singapore International Festival of Arts (SIFA). He holds a Ph.D. in Performance Studies from New York University, Tisch School of the Arts.

ONG KENG SEN

Ong Keng Sen, Leiter von TheatreWorks und dem Kunstraum 72-13 in Singapur, gründete das Arts Network Asia, die internationale Curators Academy, die Synergien zwischen Kontexten und Kurationen in Asien schafft. Er initiierte die angesehene nomadische Künstlerresidenz The Flying Circus Project und ist Gründer des Singapore International Festival of Arts (SIFA). Er promovierte in Performance Studies an der New York University, Tisch School of the Arts.

IMPRINT IMPRESSUM

TEAM 4. BERLINER HERBSTSALON

Organisiert von **SHERMIN LANGHOFF** mit **ALIOSCHA BEGRICH**, **ÇAĞLA ILK** (Ausstellung) mit **ERDEN KOSOVA**, **ONG KENG SEN**, **IRINA SZODRUCH** (Young Curators Academy) mit **REBECCA AJNWOINER** (Konferenz) mit **ELENA SINANINA** (Teamleitung und künstlerische Mitarbeit) **SHAHRZAD RAHMANI** (Szenographie) Assistenz **ANNE DIESTELKAMP** (Ltg.), **ALEXANDRA LANGE**, **LYNN TAKED MUSIOL**, **THERESE NÜBLING** (Young Curators Academy) Projektleitung **ALEXA GRÄFE** Technische Produktionsleitung **MALTE ROLOFF**, **GEORG SCHERLIN** Assistenz Projektleitung **RENÉ DOMBROWSKI**, **NATALIA POLYZOU**, **DAG LONDE** Assistenz Ausstattung **JULIA CASABONA**, **PIA GRÜTER**, **INGA ALEKNAVICIUTE** Ausstattungsleitung **ALISSA KOLBUSCH** Produktionsassistenz **LUCIA LEYSER**, **KRISTIN BUDDENBERG** Regieassistenz **BRANKO JANACK**, **RICO WAGNER**, **ANTONIA ZEICH** Hospitanz Ausstattung **ALICE FAUCHER** Technischer Leiter & Stellv. Technischer Direktor **JOACHIM HERING** Pressearbeit **DENHART VON HARLING** Social Media **JO PREUSSLER** Entwicklung Internetauftritt **MICHAEL BOEKER**, **CAROLINE HAUPE**, **JO PREUSSLER** Übersetzung engl. Website **SUMMER BANKS** Grafik Design **MARÍA JOSÉ AQUILANTI**, **ANN CHRISTIN SIEVERS**, **LENA WESSEL**

TEAM DE-HEIMATIZE BELONGING CONFERENCE

Organisation **REBECCA AJNWOINER** Assistenz **MAIKE MÜLLER** Hospitanz **MARIETTE MINNEMANN** Produktionsleitung **KÜBRA KARATAŞ** Technik (HU) **DETLEF DAMIS** Videodokumentation & Kamera **PATRICIA BATEIRA** Live-stream (HU) **JÖRG SCHULZE**, **TOBIAS RÜST**

TEAM YOUNG CURATORS ACADEMY

Hosts **IRINA SZODRUCH**, **ONG KENG SEN**, **ERDEN KOSOVA** Assistenz **THERESE NÜBLING** Produktionsleitung **KÜBRA KARATAŞ** Videodokumentation & Kamera **PATRICIA BATEIRA** Hospitanz **ROSA LANGHOFF**

DANK Badischer Kunstverein, Stéphane Bauer, René Block, Anja Bogojević, Patrick Ebersperger, Eidotech, Jörg Frieß, Geier-Tronic Videotechnik, Damian Ghamlouche, Sebastian Hoffmann, Nataša Ilić, Initiative Haus der Statistik, Moses Leo, Anja Lindner, ngbk – neue Gesellschaft für Bildende Kunst e.V., Ong Kengsen, Erden Kosova, PraterSound, Danny Pratsch, Amila Puzić, Jirka Reichmann, RGpro, Scotty Projektraum für zeitgenössische Kunst und experimentelle Medien e.V., Raimar Stange, Bildmuseet Umeå, Antje Weitzel, Misal Adnan Yıldız, Didem Yazici, Claudia Zini.

MAXIM GORKI THEATRE
Am Festungsgraben 2
10117 Berlin

**PALAIS AM
FESTUNGSGRABEN**
Am Festungsgraben 1
10117 Berlin

HUMBOLDT UNIVERSITY BERLIN
Unter den Linden 6
10117 Berlin

**ZEUGHAUSKINO AT THE
GERMAN HISTORICAL MUSEUM**
Unter den Linden 2
10117 Berlin

HAUS DER STATISTIK
Karl-Marx-Allee 1
10178 Berlin

SCOTTY
Oranienstraße 46
10969 Berlin

www.berliner-herbstsalon.de

OPENING HOURS EXHIBITION
Palais am Festungsgraben:
Mon-Fri 4-8 pm
Sat+Sun 12-10 pm

Haus der Statistik:
4-17/November
Mon-Fri 4-8 pm
Sat+Sun 12-8 pm

SCOTTY:
from 30/October
daily 4-8 pm

Zeughauskino at the
German Historical Museum:
26/October-10/November
daily 4-6 pm

FREE OF CHARGE
(except for stage events)

GUIDED TOURS
Daily guided tours of the exhibition
at Palais Am Festungsgraben,
free of charge
Mon-Fri 4 pm
Sat 1 pm
Sun 1 + 4 pm

VISITOR SERVICE CONTACT
Mon-Sat 12-6:30 pm
Sun/Holidays: 4-6 pm
Telephone: +49 30-20221-115,
fax: -128
Mail: ticket@gorki.de
Buy tickets for theatre performances
online: berliner-herbstsalon.de

PRESS OFFICE CONTACT
Xenia Sircar
Telephone: +49 30-20221-392
sircar@gorki.de

TEAM CONTACT
4. BERLINER HERBSTSALON
herbstsalon@gorki.de

GORAKI
WWW.GORAKI.DE